

史地小叢書

中國阿剌伯上海交通史

桑原隲藏著
馮攸譯

商務印書館發行

馮桑原
攸隲藏
譯著

史地
叢書

中國阿剌伯海上交通史

(原唐宋元時代
中西通商史)

商務印書館發行

中華民國十九年三月初版
中華民國二十三年九月國難後第一版

(35672·3)

史地叢書
中國阿剌伯海上交通史原名唐宋元時代中西通商史 一册

每册定價大洋陸角

外埠酌加運費匯費

原著者 桑原隲藏

譯述者 馮攸

發行者兼印刷者 商務印書館

發行所 商務印書館
上海及各埠

版 翻
權 印
所 必
有 究

譯者序

本書爲日本文學博士桑原隲藏著，原名提舉市舶西域人蒲壽庚之事蹟。所述雖以蒲壽庚之事蹟爲經，而以唐宋以來中國與阿拉伯諸國交通之事實爲之疏通證明，於元初形勢亦復約略述及；因爲僭易今名，庶使覽觀者知此書最大之貢獻，不在乎將蒲氏事實爬羅梳剔，曝諸於世，而中國中古與西南亞諸國之海上交通以及回教之流行中國，蓋因有是書而亦燦然大明云。

此書不僅蒐羅舊聞，疏通證明已也，於各家之說，亦復多所繩正，如顧亭林之天下郡國利病書，夏德之中國古代史以及其他諸家，凡所說於中國與西南亞諸國海上交通有關而涉誤者，輒爲之糾其謬妄，顯真理惑，使覽者渙然而冰釋焉。至於徵引之博，考訂之確，覽者可以自知也。

是書始於民國四年，繼續發表於東京帝國大學史學會之史學雜誌。其後續有增刪；民國十二年集爲一篇，由上海東亞研究會刊行，卽爲是譯所本。數年前博士以此書得日本學士院之獎；日本學者之重視此書，蓋可知矣。爰遂譯之以餉國人。民國十八年十二月四日馮攸。

目錄

考證

- 一 提舉市舶之名稱……………五
- 專任市舶使……………六
- 唐時代之市舶使……………六
- 市舶使名稱之初見……………八
- 波斯僧及烈考……………九
- 二 市舶司之職掌……………一一
- 三 阿刺伯人之東洋通商……………一三
- 阿刺伯文獻上所見之日本朝鮮國號……………一三

四	波斯中國間之航路·····	一四
五	坎富之位置·····	一六
	坎富即杭州說·····	一六
	坎富即廣州說·····	一七
	坊富位置之確定·····	一八
六	坎富名稱之解釋·····	一九
七	廣府字面之用例·····	一九
	廣府之解釋·····	一九
八	唐代交州之外國貿易·····	二〇
九	唐代揚州之外國貿易·····	二一
一〇	唐代泉州之外國貿易·····	二二
一一	中國貿易港勞京之位置·····	二四

勞京之名稱與解釋·····	二四
一二 中國貿易港占府之位置及其名稱之解釋·····	二六
一三 干都之位置及其名稱之解釋·····	二六
一四 關於唐代廣州外國貿易之史料·····	二七
一五 廣州一時之衰微·····	二八
一六 宋會要考·····	二九
一七 北宋初期之三大貿易港·····	三〇
一八 北宋時代廣州之繁昌·····	三〇
一九 泉州市舶司之創設·····	三一
二〇 北宋初期泉州之外國貿易·····	三一
泉州之清淨寺·····	三三
二一 金利·····	三四

- 金利京師說……………三四
- 金利行在說……………三五
- 行在字音之研究……………三七
- 二二 南宋政府之獎勵外國貿易……………四〇
- 中國銅錢之流出海外……………四一
- 銅錢輸出之禁令與無效……………四四
- 二三 南宋時代泉廣二州之繁昌……………四六
- 二四 宋末元初泉州之繁昌……………四七
- 二五 元代外人記錄中所見之泉州……………四八
- 二六 紮東名稱之初見……………四九
- 二七 植刺桐於泉州之留從效……………五一
- 二八 紮東名稱之解釋……………五二

紮東卽刺桐音譯說之確鑿……………五四

本文二

考證

- 一 外國人之雜居城內……………六三
- 二 蕃坊卽外人居留地……………六四
- 投荒錄之研究……………六四
- 三 泉州之外人居留地……………六六
- 四 廣州之外人居留地……………六七
- 五 蕃長……………六八
- 六 蕃長之簡選……………七〇
- 七 蕃長之職掌……………七一
- 八 北宋時代之獎勵外國貿易……………七一

- 授官於外商……………七二
- 九 對於外商之犒設……………七三
- 對於貿易商人之賓遇……………七三
- 一〇 取締外人之寬大……………七五
- 一一 唐宋時代關於外人犯罪之法律……………七七
- 一二 宋代對於居留地外人犯罪之處置……………七八
- 一三 處置外人犯罪之實例……………七九
- 外人在中國之治外法權……………八〇
- 一四 中國記錄中所見伊斯蘭教徒之禁食豚肉……………八二
- 明武宗之禁食豚肉……………八三
- 武宗與伊斯蘭教徒……………八五
- 一五 波斯大食商人之豪華……………八五

一六	外國商人之富力·····	八六
一七	波斯婦·····	八七
一八	宋代菩薩蠻名稱之解釋·····	八八
一九	唐代之菩薩蠻曲·····	八九
二〇	解釋無從之唐代菩薩蠻·····	八九
二一	西域之波斯與南海之波斯·····	九一
二二	劉鋹與波斯女·····	九二
二三	伊斯蘭教徒與宗女之通婚·····	九二
	中國回民中之劉姓·····	九三
二四	蕃商與官吏之通婚·····	九四
二五	蕃漢通婚之事實·····	九四
二六	宋時代教育蕃人之學校·····	九八

二七	伊斯蘭教徒之登科·····	一〇〇
二八	崑崙國之位置·····	一〇一
	崑崙奴·····	一〇三
	元代之高麗婢與崑崙奴·····	一〇五
	高麗之蔡氏·····	一〇六
	馬八國王子李哈里·····	一〇六
二九	大食中國間之航程日數·····	一〇九
三〇	外國商人之便乘中國船·····	一一一
	基拉之位置·····	一一二
	外人便乘中國船之增加·····	一一四
三一	古代之南洋貿易船·····	一一五
	傳書鴿之利用·····	一一六

唐代之南洋貿易船·····	一一七
大食船與中國船之比較·····	一一八
宋代之中國船·····	一一九
羅盤針之使用·····	一二三
夏德氏羅盤針起源說之弱點·····	一二四
中國船發達之概觀·····	一二六
唐宋時代之輪船·····	一二七
季候風之利用·····	一二九
外人間所使用之唐代國號·····	一三一
堂格資之名稱·····	一三二
解釋堂格資名稱之諸學說·····	一三三
上述諸學說之缺點·····	一三四

堂格資卽唐家子說……………一三五

三四 多年逗留之蕃商……………一四二

三五 居留五世之蕃客……………一四二

三六 土生蕃客……………一四三

本文三

考證

一 顧祖禹之議論……………一五〇

二 魏源之元史新編……………一五一

三 柯劭忞氏之新元史……………一五二

四 紹介蒲壽庚之歷史……………一五三

五 鄭所南之事蹟……………一五五

六 心史發見之狀況……………一五八

七	清代之禁書	一五八
八	關於心史真偽之議論	一六〇
九	蒲姓之解釋	一六一
一〇	被稱爲南蕃人之大食人	一六二
一一	夏德氏對於蒲姓之解釋	一六四
一二	阿刺伯人之商業根據地	一六五
一三	室利佛逝之名稱	一六五
	三佛齊之位置	一六六
一四	三佛齊之蒲姓	一六八
	蘇門答臘島之伊斯蘭教徒	一七〇
一五	占婆之名稱	一七一
	占婆之國都	一七一

- 一六 大食之薔薇水……………一七三
- 一七 占城之伊斯蘭教徒……………一七四
- 一八 海南島之伊斯蘭教徒……………一七六
 - 當蕃舶往來要衝之海南島……………一七八
- 一九 蒲壽庚之祖先……………一七九
- 二〇 岳珂之僑居廣東時代……………一八〇
- 二一 伊斯蘭教徒之好潔……………一八〇
- 二二 伊斯蘭教徒之禁設神像……………一八一
- 二三 伊斯蘭教徒之食事風習……………一八二
 - 真臘國之類似伊斯蘭教徒風習……………一八三
- 二四 阿剌伯之文字……………一八四
- 二五 獠……………一八四

二六	海獠	一八五
二七	中國記錄中所見之栖拉甫商人	一八七
二八	蒲姓宅後之窣堵波	一八九
二九	關於剏建懷聖寺之傳說	一八九
三〇	懷聖寺之番塔	一九一
	番塔與密那勒特	一九二
	光塔名稱之解釋	一九三
三一	對於懷聖寺塔創自唐代說之懷疑	一九三
	蒲姓宅後窣堵波與番塔之異同關係	一九六
三二	中國人之一世三十年說	一九八
三三	蒲姓移住泉州之時代	一九九

本文四